

FOLKWAYS FW 6826

mark olf sings
jewish folksongs

IN AN OREM SHTIBELE
(In A Poor Little Home)

HOB ICH A POR OKSEN
(I Have A Pair Of Oxen)

BULBE
(Potatoes)

DER REBBE ELIMELECH
(The Rabbi Elimelech)

OIF'N PRIPITCHIK
(On The Oven)

ROZHENKES MIT MANDLEN
(Raisins And Almonds)

DONA DONA — VEI VOS FUN
MAIN MANTL IZ GEVORN
(Alas What Became Of My Coat?)

A GANEYVEH
(A Robbery)

MARIYASHE

ZLATKE

TUMBA TUMBA

M
1852
O45
M345
1951
v.1

MUSIC LP

Jewish Folksongs

IN AN OREM SHTIBELE
(In A Poor Little Home)

HOB ICH A POR OKSEN
(I Have A Pair Of Oxen)

BULBE
(Potatoes)

DER REBBE ELIMELECH
(The Rabbi Elimelech)

OIF'N PRIPITCHIK
(On The Oven)

ROZHENKES MIT MANDLEN
(Raisins And Almonds)

DONA DONA -- VEI VOS FUN
MAIN MANTL IZ GEVORN
(Alas What Became Of My Coat?)

A GANEYVEH
(A Robbery)

MARIYASHE

ZLATKE

TUMBA TUMBA

Library of Congress Catalogue Card No. R 59-44
© 1959 FOLKWAYS RECORDS AND SERVICE CORP.
701 SEVENTH AVE., N.Y.C., U.S.A.
DESCRIPTIVE NOTES ARE INSIDE POCKET

JEWISH FOLK SONGS

sung in Yiddish

by

MARK
OLF

Text in English and Yiddish

IN AN OREM SHITBELE

(In A Poor Little Home)

HOB ICH A POR OKSEN

(I Have A Pair Of Oxen)

BULBE

(Potatoes)

DER REBBE ELIMELECH

(The Rabbi Elimelech)



OIF'N PRIPITCHIK

(On The Oven)

ROZHENKES MIT MANDLEN

(Raisins And Almonds)

DONA DONA—VEI VOS FUN

MAIN MANTL IZ GEVORN

(Alas What Became Of My Coat?)

A GANEYVEN

(A Robbery)

MARIYASHE

ZLATKE

TUMBA TUMBA

Side I, Band 1:

IN A POOR LITTLE HOME

IN A POOR LITTLE HOME, TOWARDS EVENING AT THE
FIREPLACE,
A LOVING MOTHER WEAVES THERE FOR HER CHILD HER
HOPES AND DREAMS,
A LOVING MOTHER WEAVES THERE FOR HER CHILD HER
HOPES AND DREAMS.
SHE SINGS A LITTLE SONG TO HIM, HE SLAPS WITH
JOYFUL HANDS,
THE LITTLE HOME IS FULL OF SONGS, THE WALLS TOO
SEEM TO SING,
THE LITTLE HOME IS FULL OF SONGS, THE WALLS TOO
SEEM TO SING.

REFRAIN

SLAP AND SLAP YOUR LITTLE HANDS,
MY JEWEL, MY SWEET SON,
DADDY WILL BUY A PAIR OF SHOES,
FOR MY BELOVED ONE.

DADDY WILL BUY YOU A PAIR OF SHOES,
MOMMY WILL BUY THE BOOKS FOR YOU,
DADDY WILL BUY YOU TINY TOY HORSES,
MOMMY'LL BUY LITTLE BELLS ON TOO.

SO IN A POOR LITTLE HOME, REIGNS HAPPINESS AND
JOY,

SIDE BY SIDE WITH POVERTY, BLOOMS A GARDEN OF
EDEN.

SIDE BY SIDE WITH POVERTY, BLOOMS A GARDEN OF
EDEN.

GREATER IS THE LOVE THAT'S THERE, GREATER THAN
ALL ELSE,

STRONGER IS THE LOVE THAT'S THERE, STRONGER
THAN THE POVERTY.

STRONGER IS THE LOVE THAT'S THERE, STRONGER
THAN THE POVERTY.

אין אן ארעם טיפּעלע

אין אן ארעם טיפּעלע, קומט צום גוטן קייטן
שטייט א ליבע סטער דאס, פאר דעם קינד אירע טרויערן,
שטייט א ליבע סטער דאס, פאר דעם קינד אירע טרויערן.
זינגט זי אים א לידעלע, טאטעס ער ס'ט די הענטלאך,
זינגט דאס גאנצע טיפּעלע, זינגען ס'ט די הענטלאך,
זינגט דאס גאנצע טיפּעלע, זינגען ס'ט די הענטלאך.
-- רעדן --

פאטע, טאטע, קינדעלעך,

אזער'על ס'ן טייער,

פאטע ט'קייטען טיבלעך,

וונעלע ס'ן קליינער.

פאטע ט'קייטען טיבלעך,

פאטע ט'קייטען זעקעלעך,

פאטע ט'קייטען פערדעלעך,

פאטע ט'קייטען געלעלעך.

אס אזוי אין טיפּעלע, הערעט א גליק, א פריידען,
זיס גי זיס ס'ט פערקייט, אזוינס דאס א גן-ען.
זיס גי זיס ס'ט פערקייט, אזוינס דאס א גן-ען.
גרעסער איז די ליבע דאס, גרעסער איז די ליבע,
טאקער איז די ליבע דאס, טאקער איז די ליבע דאס,
טאקער איז די ליבע דאס, טאקער איז די ליבע דאס.

Side I, Band 2:

HOB ION A POR OKSEN (I HAVE A PAIR OF OXEN)
I HAVE A PAIR OF OXEN, OXEN,
THAT CAN MAKE NOODLES, NOODLES,

REFRAIN

OH, WONDER OF WONDERS, HOW THESE OXEN CAN
MAKE NOODLES,
THAT IS REALLY A WONDER, THAT IS REALLY
A WONDER.

I HAVE A PAIR OF BIRDS, BIRDS,
THAT CAN BAKE BEGLAOK, BEGLAOK,

OH, WONDER OF WONDERS, HOW THESE BIRDS
CAN BAKE BEGLAOK,
HOW THE OXEN CAN MAKE NOODLES, THAT IS
REALLY A WONDER,
THAT IS REALLY A WONDER.

I HAVE A PAIR OF HORSES, HORSES,
THAT CAN GROW BEARDS, BEARDS,

OH, WONDER OF WONDERS, HOW THESE HORSES
CAN GROW BEARDS,
HOW THE BIRDS CAN BAKE BEGLAOK, HOW THE
OXEN CAN MAKE NOODLES,
THAT IS REALLY A WONDER, THAT IS REALLY
A WONDER.

I HAVE A PAIR OF BEARS, BEARS,
THAT CAN SWEEP HOUSES, HOUSES,

OH, WONDER OF WONDERS, HOW THESE BEARS
CAN SWEEP HOUSES,
HOW THE HORSES CAN GROW BEARDS, HOW THE
BIRDS CAN BAKE BEGLAOK
HOW THE OXEN CAN MAKE NOODLES, THAT IS
REALLY A WONDER,
THAT IS REALLY A WONDER.

הוב יון א פור אקסן

הוב יון א פור אקסן, אקסן
הוב יון א פור אקסן, אקסן,
-- רעפריין --

ווי, האונדער איבער האונדער, אי די אקסן ברען לעקסן,
דאס איז סיר א האונדער, דאס איז סיר א האונדער.

הוב יון א פור אקסן, אקסן,
הוב יון א פור אקסן, אקסן,
-- רעפריין --

ווי, האונדער איבער האונדער, אי די אקסן ברען לעקסן,
דאס איז סיר א האונדער, דאס איז סיר א האונדער.

הוב יון א פור אקסן, אקסן,
הוב יון א פור אקסן, אקסן,
-- רעפריין --

ווי, האונדער איבער האונדער, אי די אקסן ברען לעקסן,
דאס איז סיר א האונדער, דאס איז סיר א האונדער.

הוב יון א פור אקסן, אקסן,
הוב יון א פור אקסן, אקסן,
-- רעפריין --

ווי, האונדער איבער האונדער, אי די אקסן ברען לעקסן,
דאס איז סיר א האונדער, דאס איז סיר א האונדער.

ווי די אקסן ברען לעקסן, דאס איז סיר א האונדער,
ווי די אקסן ברען לעקסן, דאס איז סיר א האונדער,
ווי די אקסן ברען לעקסן, דאס איז סיר א האונדער,
ווי די אקסן ברען לעקסן, דאס איז סיר א האונדער.

ווי די אקסן ברען לעקסן, דאס איז סיר א האונדער,
ווי די אקסן ברען לעקסן, דאס איז סיר א האונדער,
ווי די אקסן ברען לעקסן, דאס איז סיר א האונדער,
ווי די אקסן ברען לעקסן, דאס איז סיר א האונדער.

Side I, Band 3:

BULBE (POTATOES)

SUNDAY - POTATOES,
MONDAY - POTATOES,
TUESDAY AND WEDNESDAY - POTATOES,
THURSDAY AND FRIDAY - POTATOES,
SATURDAY, FOR A CHAMBE, POTATO PUDDING,
SUNDAY, AGAIN POTATOES.

BREAD, WITH POTATOES,
MEAT, WITH POTATOES,
LUNCH AND DINNER, POTATOES,
OVER AND AGAIN POTATOES,
ONCE, AS A NOVELTY, POTATO PUDDING,
SUNDAY, AGAIN POTATOES.

AGAIN - POTATOES,
ONCE AGAIN - POTATOES,
FOREVER AND EVER POTATOES,
TODAY AND TOMORROW-POTATOES,
AFTER SATURDAY'S CHOLNT DISH, A POTATO PUDDING,
SUNDAY, AGAIN POTATOES.

בולבע

זונטיק בולבע, שטענדיק בולבע,
דינטיק און מיטנאכט בולבע,
דינטיק און מיטנאכט בולבע,
דינטיק און מיטנאכט בולבע.

דינטיק און מיטנאכט בולבע,
דינטיק און מיטנאכט בולבע,

דינטיק און מיטנאכט בולבע, און מיטנאכט בולבע,
דינטיק און מיטנאכט בולבע, און מיטנאכט בולבע,
דינטיק און מיטנאכט בולבע, און מיטנאכט בולבע,

דינטיק און מיטנאכט בולבע,
דינטיק און מיטנאכט בולבע,

דינטיק און מיטנאכט בולבע, און מיטנאכט בולבע,
דינטיק און מיטנאכט בולבע, און מיטנאכט בולבע,

דינטיק און מיטנאכט בולבע, און מיטנאכט בולבע,
דינטיק און מיטנאכט בולבע, און מיטנאכט בולבע,

Side I, Band 6:

RAISINS AND ALMONDS

IN THE TEMPLE, IN A FAR CORNER,
SITS THE WIDOW, THE DAUGHTER OF ZION ALONE.
HER ONLY CHILD, LITTLE JUDAH, SHE ROCKS
UNCEASINGLY,
AND SINGS HIM TO SLEEP WITH A LOVELY TUNE.

BEHIND LITTLE JUDAH'S CRADLE
STANDS A PURE WHITE KID.
THE KID WENT OFF TO TRADE;
THAT WILL BE YOUR CALLING,
RAISING AND ALMONDS.
SLEEP, LITTLE JUDAH, SLEEP.

Side I, Band 4:

DER REBBE ELIMELEON

WHEN THE REBBE ELIMELEON BECAME GAY AND VERY
MERRY
SO GAY AND VERY MERRY WAS HE,
HE REMOVED HIS TIFLIN, PUT ON HIS GLASSES,
AND CALLED FOR HIS TWO FIDDLERS, DID HE.

REFRAIN

AND THE FIDDLING FIDDLERS FIDDLER, AND THEY
FIDDLER AND THEY FIDDLER,
AND THEY FIDDLER, AND THEY FIDDLER DID THEY,
AND THE FIDDLING FIDDLERS, FIDDLER, AND THEY
FIDDLER AND THEY FIDDLER,
AND THEY FIDDLER, AND THEY FIDDLER AWAY.

WHEN THE REBBE ELIMELEON BECAME GAY AND VERY
MERRY,
SO GAY AND VERY MERRY WAS HE,
HE TOOK OFF HIS PRAYER PROCK, PUT ON HIS HAT,
AND CALLED FOR HIS CYMBAL PLAYERS, DID HE.

AND THE CYMBLING CYMBLERS CYMBLER, AND THEY
CYMBLER AND THEY CYMBLER,
AND THEY CYMBLER, AND THEY CYMBLER DID THEY,
AND THE CYMBLING CYMBLERS CYMBLER, AND THEY
CYMBLER AND THEY CYMBLER,
AND THEY CYMBLER, AND THEY CYMBLER AWAY.

WHEN THE REBBE ELIMELEON BECAME GAY AND VERY
MERRY,
SO GAY AND VERY MERRY WAS HE,
HE MADE THE SHABOS BROOKE, AND THE SHAMOS
HAPTOLE
RAN FOR THE DRUMMERS THE TWO.

AND THE DRUMMING DRUMMERS DRUMMED, AND THEY
DRUMMED AND THEY DRUMMED,
AND THEY DRUMMED, AND THEY DRUMMED DID THEY,
AND THE DRUMMING DRUMMERS DRUMMED, AND THEY
DRUMMED AND THEY DRUMMED,
AND THEY DRUMMED AND THEY DRUMMED, AWAY.

AND WHEN THE FIDDLING FIDDLERS, AND THE CYMBLING
CYMBLERS,
AND THE DRUMMING DRUMMERS HAD GONE TO BED-
POOR REBBE ELIMELEON WAS NOT SO GAY AND MERRY,
INSTEAD HE SHOUTED, "OH MY HEAD, OH MY HEAD."

* TIFLIN - ARE TRADITIONALLY USED ON THE LEFT
ARM AND FOREHEAD, FOR WEEKLY MORNING PRAYER.

* KITTEL - A PRAYER ROBE.

* SHAMOS - CUSTODIAN, IN CHARGE OF THE SYNAGOGUE.

ראַזינקעס מיט אלמאנדעס

אין דעם ביח העקער, אין א הינקער חדר,
זיצט די חסונה בת ציון אליין.
אין פון יחיד, אירעל, היינט זי כסדר,
און זינגט מיט צום עקסן א לירעלע טון.

אונטער אירעלע'ס הינקער

שטייט א קלער מיט ציגעלע.

דאס ציגעלע איז געפארן האנדלען

דאס העט זיין דין גערופ,

ראשית נקטע מיט סאנדלען,

לאך ווען אירעלע טאט.

דער רבי אלישע

אן דער רבי אלישע איז געפארן זינער טרילען,
אין געפארן זינער טרילען, אלישע,
העט ער אויסגעשטן די טיילן, און האט אנגעשטן די טיילן.
און געקוקט נאך די טיילען די טיילען,
-- רעפריין --

און די טיילען טיילען האבן טיילען געטיילעט,
און געטיילעט, און געטיילעט האבן זי.
און די טיילען טיילען האבן טיילען געטיילעט,
און געטיילעט, און געטיילעט האבן זי.

אן דער רבי אלישע איז געפארן זינער טרילען,
אין געפארן זינער טרילען, אלישע,
העט ער אויסגעשטן דעם טייל און האט אנגעשטן דעם טייל,
און געקוקט נאך די טיילען די טיילען,
-- רעפריין --

און די טיילען טיילען האבן טיילען געטיילעט,
און געטיילעט, און געטיילעט האבן זי.
און די טיילען טיילען האבן טיילען געטיילעט,
און געטיילעט, און געטיילעט האבן זי.

אן דער רבי אלישע איז געפארן זינער טרילען,
אין געפארן זינער טרילען, אלישע,

העט ער אנגעשטן דעם טייל, און דער טייל דעם טייל,
העט געקוקט נאך די טיילען די טיילען, די טיילען,
-- רעפריין --

Side I, Band 5:

ON THE OVEN BURNS A LITTLE FLAME
AND IT'S HOT IN THE ROOM.

AND THE REBE TEACHES THE LITTLE CHILDREN
THE ALPHABET.
AND THE REBE TEACHES THE LITTLE CHILDREN
THE ALPHABET.

REFRAIN

LISTEN CLOSELY CHILDREN,
REMEMBER DEAR ONES,
WHAT YOU ARE LEARNING HERE,
SAY IT ONCE AGAIN AND THEN REPEAT AGAIN,
KOMETZ ALEF O,
SAY IT ONCE AGAIN AND THEN REPEAT AGAIN
KOMETZ ALEF O

STUDY CHILDREN WITH GREAT WILL
THAT IS MY REQUEST,

WHICH ONE OF YOU WILL LEARN TO READ HEBREW
WILL GET A FLAG.
WHICH ONE OF YOU WILL LEARN TO READ HEBREW
WILL GET A FLAG.

WHEN YOU CHILDREN WILL GROW OLDER
YOU'LL UNDERSTAND YOURSELVES,

HOW MANY TEARS LIE IN THESE LETTERS
AND HOW MUCH WEeping,
HOW MANY TEARS LIE IN THESE LETTERS
AND HOW MUCH WEeping.

* ON AN OVEN - AT ONE TIME, IN EASTERN EUROPE,
STOVES WERE MADE OF BRICK, AND BUILT LARGE,
FLAT-TOPPED AND BROAD ENOUGH TO ACCOMMODATE
TWO OR THREE PEOPLE FOR SITTING OR SLEEPING.

Side II, Band 1:

DONA DONA

IN A WAGON LIES A GOLF,
WITH ROPE ITS FEET ARE BOUND,
WHILE A SWALLOW HIGH IN HEAVEN
IN FREEDOM JOYFULLY FLIES AROUND.

CHORUS

THEN THE WIND SO LOUDLY LAUGHED,
LAUGHED AND LAUGHED SOME MORE,
LAUGHED THROUGHOUT THE LIVELONG DAY,
AND HALF THE NIGHT DID ROAR;

DONA, DONA, DONA, DONA, DONA, DONA, DONA, DO,
DONA, DONA, DONA, DONA, DONA, DONA, DONA, DO.

"WHY DO YOU CRY" ASKED THE PEASANT,
WHEN THE COMPLAINING GOLF HE HEARD,
WHO THEN ASKED YOU TO BE A GOLF,
WHEN YOU COULD HAVE BEEN A BIRD?"

TIMID GOLVES ARE ALWAYS CAUGHT,
AND TO THEIR DOOM THEY'RE BOUND,
THOSE THAT HAVE WINGS, SOAR THE SKIES,
AND NEVER IN CAPTIVITY ARE FOUND.

Side II, Band 1:

אויפן פרישטעק

אויפן פרישטעק ברענט א פליענדיק
און אין שטוב איז הייס.

און דער רבי לערנט קלינג קינדערלעך
דעם אלף בית.

און דער רבי לערנט קלינג קינדערלעך
דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

דעם אלף בית.

Side II, Band 2:

ALAS WHAT BECAME OF MY GOAT!

I HAVE A COAT OF ANCIENT FASHION,
TRA-LA-LA-LA-LA-LA-LA-LA-LA-LA-LA
IT HADN'T A STITCH THAT IS FAST ON,
TRA-LA ETO.
SO I THOUGHT, AND DECIDED THEN,
FROM THAT GOAT I MADE A FINE JACKET.
TRA-LA ETO.
FROM THAT GOAT I MADE A FINE JACKET.

I HAVE A JACKET OF ANCIENT FASHION,
ETO.
FROM THAT JACKET I MADE A FINE VEST.
TRA-LA ETO.

I HAVE A VEST OF ANCIENT FASHION
ETO.
FROM THAT VEST I MADE A FINE HAT.
TRA-LA ETO.

I HAVE A HAT OF ANCIENT FASHION,
TRA-LA ETO.
FROM THAT HAT I MADE A FINE POCKET
TRA-LA ETO.

I HAVE A POCKET OF ANCIENT FASHION,
TRA-LA ETO.
FROM THAT POCKET I MADE A FINE BUTTON.
TRA-LA ETO.

Side II, Band 3:

A GANEYVEN (A ROBBERY)

AT MY RABBI'S, THERE HAPPENED TO BE,
THERE HAPPENED TO BE, A ROBBERY!
SEVEN SHIRTS SHAPED LIKE GOBLET,
THREE WITH HOLES AND FOUR WITH PATCHES -

OI, A ROBBERY.

AT MY RABBI'S, THERE HAPPENED TO BE,
THERE HAPPENED TO BE, A ROBBERY!
SEVEN CANDLESTICKS SHAPED LIKE BEARS,
THREE WITHOUT FEET, AND FOUR WITHOUT HOLDERS,

OI, A ROBBERY.

AT MY RABBI'S, THERE HAPPENED TO BE,
THERE HAPPENED TO BE, A ROBBERY!
SEVEN ROOSTERS HARD AS BRICKS,
THREE WITHOUT BEAKS, FOUR WITHOUT WINGS,

OI, A ROBBERY.

AT MY RABBI'S, THERE HAPPENED TO BE,
THERE HAPPENED TO BE, A ROBBERY!
SEVEN DAUGHTERS TALL AS PINE TREES,
THREE WITHOUT TEETH, FOUR WITHOUT GUMS -

OI, A ROBBERY.

Side II, Band 4:

MARIYASHE

THERE IN BUKOVINE, NOT FAR FROM THE FOREST,
MARIYASHE LED HER HERD OF CATTLE TO PASTURE,
SOON SHE CRIED AND THEN SHE SIGHED,
"WHERE ARE MY BIG OXEN, WHERE DID THEY HIDE?" (2)

והנה פון דעם מאנש איז געווען

האט איך סיר א טאפל פון פארשיידן שטאף,
פאר-לא-לא-לא-לא-לא-לא-לא-לא-לא-לא
האט ער נישט גע ויך קיין גאנצענס שטאף,
סיר-לא, מ.מ.מ.
דערום האט איך זיך גאטראכט,
פון דעם טאפל א רעקל געטאכט,
פאר-לא, מ.מ.מ.
פון דעם טאפל א רעקל געטאכט.

האט איך סיר א רעקל פון פארשיידן שטאף, מ.מ.מ.

פון סיר רעקל א העסל געטאכט, מ.מ.מ.

האט איך סיר א היסל פון פארשיידן שטאף, מ.מ.מ.

פון סיר העסל א היסל געטאכט, מ.מ.מ.

האט איך סיר א היסל פון פארשיידן שטאף, מ.מ.מ.

פון סיר היסל א קעשענע געטאכט, מ.מ.מ.

האט איך סיר א קעשענע פון פארשיידן שטאף, מ.מ.מ.

פון סיר קעשענע א קנעקעל געטאכט.

א גנבה'ע

ג' ס'ן רבי'ן, איז געווען,
איז געווען, א גנבה'ע,
זיבן העסער מי די בעקער,
דריי ס'ס לאמטעס. פיר ס'ס לעכער
אוי - א גנבה'ע.

ג' ס'ן רבי'ן, איז געווען,
איז געווען, א גנבה'ע,
זיבן ליכטער מי די בעקער,
דריי ס'ס, און פיר אן רערן -
אוי - א גנבה'ע.

ג' ס'ן רבי'ן, איז געווען,
איז געווען, א גנבה'ע,
זיבן העסער מי די ציגלע,
דריי ס'ס טאפלען, פיר אן סליגל,
אוי - א גנבה'ע.

ג' ס'ן רבי'ן, איז געווען,
איז געווען, א גנבה'ע,
זיבן טעכטער מי די סאסנעס,
דריי ס'ס און פיר אן יאסלעס -
אוי - א גנבה'ע.

מריאשע

דערט אין בוקאצין, נישט פאר פארט פארט,
טעטע מריאשע א טאפל פון פארט,
פון זי הינט, פון זי הינט,
פון זי הינט, פון זי הינט,
פון זי הינט, פון זי הינט,
פון זי הינט, פון זי הינט,
פון זי הינט, פון זי הינט,
פון זי הינט, פון זי הינט,

YASHA HAPPENED TO GO ACROSS THE GREEN FIELDS,
AND HE HEARD MARIYASHE'S VERY SAD CRIES,
"PRETTY ONE, WHAT HAS HAPPENED TO YOU?
ARE YOU MISSING YOUR BIG OXEN, DO TELL ME." (2)

IF YOU SHOULD HAPPEN TO FIND MY OXEN,
YOU WILL RECEIVE A KISS FOR YOUR TROUBLE,
NOT JUST ONE, NOT JUST TWO,
BUT NINETY-NINE KISSES, COUNT THEM DO; (2)

YASHA MOST ANXIOUS TO EARN HIS REWARD
WENT OUT TO SEE IF HE COULD BUT FIND THEM,
"PRETTY ONE, I'VE FOUND THEM FOR YOU,
YOU'VE PROMISED ME A KISS, I LEAST ONE OR TWO; (2)

IF MY MOTHER WEREN'T STANDING AT THE DOORSTEP,
THEN I WOULD STICK TO EVERY WORD OF OUR BARGAIN,
"PRETTY ONE, YOU'RE AN UNFAIR ONE,
IT WAS A GYPSY TRICK THAT YOU HAVE DONE." (2)

Side II, Band 5:

ZLATKE

ON THE TOP OF A LITTLE HILL, STANDS A TINY
COTTAGE,
IN THIS TINY COTTAGE THERE, DWELLS THE PRETTY
ZLATKE.
YOVA, YOVA, YOVA, YO, VA, VA,
DWELLS THE PRETTY ZLATKE.

HER LOVELY HAIR IS BRAIDED, COMBED BACK FROM
THE FACE,
HER GLEAMING NECK IS BARED, TEMPTING AN
EMBRACE.
YOVA, YOVA, YOVA, YO, VA, VA,
TEMPTING AN EMBRACE.

HER SPARKLING BLACK EYES, GLOWING LIKE THE
EMBERS,
WHEN SHE TURNS TO GAZE AT YOU, ALL LIFE
AWAKENS ANEW.
YOVA, YOVA, YOVA, YO, VA, VA,
ALL LIFE AWAKENS ANEW.

HER LOVELY WHITE ARMS, ARE SO BEAUTIFUL
EXPOSED,
AND HER LITTLE NAKED FEET, IN DANCE ARE
ALWAYS POSED.
YOVA, YOVA, YOVA, YO, VA, VA,
IN DANCE ARE ALWAYS POSED.

WHEN FITTED FOR A BLOUSE, HER SIMPLE HEART
TREMBLES.
ABASHED SHE HIDES HER COUNTERANOR, WITH HER
APRON AND HANDS.
YOVA, YOVA, YOVA, YO, VA, VA,
WITH HER APRON AND HANDS.

Side II, Band 6:

TUMBA TUMBA

ON THE OVEN SITE A MAIDEN, TUMBA, TUMBA, TUMBA,
BA.
AND SHE SEWS A WHITE PETTICOAT,
WHEN A FINE YOUNG MAN DOES COME BY
AND PULLS HER THREAD FROM THE NEEDLE'S EYE,
OH YOU YOUNG MAN, OH YOU BOLD ONE,
YOU WILL PAY FOR WHAT YOU HAVE DONE.

I WON'T ASK YOU WHERE YOU COME FROM
I JUST WON'T LET YOU GO AWAY NOW
NOT WITH ROPES WILL I BIND YOU
BUT WILL WITH MY WHITE ARMS ENTWINE YOU.
I WILL HOLD YOU AND LOVE YOU FOREVER,
SO THE YOUNG MAN NEVER LEFT HER.

ON THE OVEN SIT MAN AND MAIDEN
NOT WITH SEWING ARE THEIR THOUGHTS LADEN.

PRINTED IN U.S.A.

יטען מיין דורשן פאר א דורשן גענוג

האט ער געקוקט מריאשע'ס געזיכט

פירער, האט מיין דורשן

אי פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, האט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין

פארן דורשן דורשן גענוג, הבט ער מיין